31992L0024

L 129/154 *IL-ĠURNAL UFFIĊJALI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ* 14.5.1992

ID-DIRETTIVA TAL-KUNSILL 92/24/KEE

tal-31 ta' Marzu 1992

relatata ma' tagħmir li jillimita l-veloċità jew sistemi bħal dawn abbord li jillimitaw il-veloċità ta' ċerti kategoriji ta' vetturi bil-mutur.

IL-KUNSILL TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ,

Wara li kkunsidra t-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ekonomika Ewropea, b'mod partikolari l-Artikolu 100a ta' dan,

Wara li kkunsidra l-proposta tal-Kummissjoni ([1]),

B'kooperazzjoni mal-Parlament Ewropew ([2]),

Wara li kkunsidra l-opinjoni tal-Kumitat Ekonomiku u Soċjali ([3]),

Billi, huwa importanti li jiġu adottati miżuri bl-għan li jiġi stabbilit progressivament is-suq intern fuq kull perjodu li jiskadi fil-31 ta' Diċembru 1992; billi s-suq intern għandu jinkludi kull żona mingħajr fruntieri interni fejn ikun assigurat il-moviment liberu ta' merkanzija, persuni, servizzi u kapital;

Billi, il-ħtiġijiet tekniċi li għandhom jissodisfaw il-vetturi bilmutur b'mod konformi mal-liġijiet nazzjonali jirrelataw, *inter alia*, mal-limitazzjoni tal-veloċità ta' ċerti kategoriji ta' vetturi;

Billi, dawn il-ħtiġijiet ivarjaw minn kull Stat Membru għall-ieħor; billi huwa għaldaqstant meħtieġ li kull Stat Membru jadotta l-istess ħtiġiet jew bħala addizzjoni, jew minflok, ir-regoli eżistenti tagħhom sabiex jippermettu, b'mod partikolari, li tiġi applikata l-proċedura ta' l-approvazzjoni tat-tip tal-KEE li kienet is-suġġett tad-Direttiva 70/156/KEE ([4]) fir-rigward ta' kull tip ta' vettura;

Billi, bil-għan li is-sigurtà fit-toroq tiżdied u titnaqqas is-severità ta' meta wieħed iweġġa' fil-każijiet ta' aċċidenti li jinvolvu vetturi tal-merkanzija tqila u karrozzi tal-linja, huwa kkunsidrat bħala neċessarju, u mingħajr telf ta' żmien, li dawn il-kategoriji ta' vetturi bil-mutur jiġu mgħammra bi strumenti li jillimatw il-veloċità;

Billi, f'dak li għandu x'jaqsam ma' l-ambjent u ma' l-ekonomija tnaqqis fit-tniġġiz ta' l-arja u ta' konsum ta' karburant jista' jiġi milħuq;

Billi, f'kull każ meta l-Kunsill jikkonferixxi setgħat lill-Kummissjoni biex timplimenta r-regoli stabbiliti fil-qasam tal-vetturi bilmutur, huwa xieraq li jkun hemm provediment għal proċedura ta' konsultazzjoni minn qabel bejn il-Kummissjoni u l-Istati Membri fi ħdan Kumitat tal-Parir;

Billi, huwa raġonevoli u utli li jiġu sottoskritti attivitajiet ta' riċerka relatati ma' l-iżvilupp ta' tagħmir dwar il-limitazzjoni tal-veloċità varjabbli mħaddma b'konformità mal-limiti ta' veloċità garantiti mill-kondizzjonijiet eżistenti tat-triq u tat-traffiku fil-qafas tal-programm tas-Sewqan,

ADOTTA DIN ID-DIRETTIVA:

L-Artikolu 1

Għall-iskopijiet ta' din id-Direttiva:

– "vettura" għandha tfisser kull vettura bil-mutur tal-kategoriji N_2 u M_3 b'kull piż massimu awtorizzat li ma taqbiżx l-10 tunnellati u tal-kategorija N_3, kif definita fl-Anness I tad-Direttiva 70/156/KEE, maħsuba għall-użu fit-triq, li għandha ta' l-anqas erba' roti u veloċità tad-disinn massima li taqbeż il-25 km/siegħa,

– "tagħmir li jillimita l-veloċità" għandu jfisser kull strument li jillimita l-veloċità li għalih tista' tiġi konċessa approvazzjoni tat-tip ta' unità teknika separata b'mod konformi mat-tifsira ta' l-Artikolu 9a tad-Direttiva 70/156/EEC. Sistemi ta' veloċità massima ta' vettura mibnija bħala parti mill-vettura, inkorporati fid-disinn tal-vetturi mill-bidu, għandhom jissodisfaw l-istess ħtiġiet tat-tagħmir li jillimita l-veloċità.

([1]) ĠU C 229, ta' l-4.9.1991, p. 5.
([2]) ĠU C 13, ta' l-20.1.1992, p. 505; u ĠU C 67, tas-16.3.1992.
([3]) ĠU C 40, tas-17.2.1992, p. 54.
([4]) Id-Direttiva tal-Kunsill 70/156/KEE tas-6 ta' Frar 1970, fuq l-approssimazzjoni tal-liġijiet ta' l-Istati Membri relatati ma' l-approvazzjoni tat-tip ta' vetturi bil-mutur u t-trejlers tagħhom (ĠU L 42, tat-23.2.1970, p. 1.) kif emendata l-aħħar bid-Direttiva 87/403/KEE (ĠU L 220, tat-8.8.1987, p. 44).

L-Artikolu 2

L-Istati Membri ma jistgħux jirrifjutaw:

- approvazzjoni tat-tip tal-KEE jew tat-tip nazzjonali ta' kull vettura, jew jirrifjutaw jew jipprojbixxu l-bejgħ, ir-reġistrazzjoni, id-dħul fis-servizz jew l-użu ta' vettura fuq raġunijiet relatati mat-tagħmir ta' strumenti li jillimitaw il-veloċità tagħha,
- approvazzjoni tat-tip ta' l-unità teknika tal-KEE jew approvazzjoni tat-tip nazzjonali għal kull strument li jillimita l-veloċità, jew jipprojbixxu l-bejgħ jew l-użu ta' kull strument li jillimita l-veloċità,

jekk il-kondizzjonijiet ta' l-Annessi ta' din id-Direttiva jkunu sodisfatti.

L-Artikolu 3

Kull emenda neċessarja biex il-ħtiġiet ta' l-Annessi ta' din id-Direttiva jiġu adattati għall-progress tekniku, għandha tiġi adottata b'mod konformi mal-proċedura stabbilita fl-Artikolu 13 tad-Direttiva 70/156/KEE.

L-Artikolu 4

L-Istati Membri għandhom idaħħlu fis-seħħ il-liġijiet, ir-regolamenti u d-dispożizzjonijiet amministrattivi neċessarji biex ikunu konformi ma' din id-Direttiva mhux aktar tard mill-1 ta' Jannar 1993. Wara, huma għandhom minnufih javżaw lill-Kummissjoni dwar dan.

Meta l-Istati Membri jadottaw id-dispożizzjonijiet li għalihom hemm referenza fis-subparagrafu preċedenti, għandu jkun fihom kull referenza għal din id-Direttiva jew jigu akkumpanjati b'din ir-referenza fl-okkażjoni tal-pubblikazzjoni uffiċjali tagħhom. Il-metodi biex tiġi mmarkata kull referenza bħal din għandhom jiġu adottati mill-Istati Membri.

L-Artikolu 5

B'effett mill-1 ta' Jannar 1994, l-Istati Membri:

- ma jistgħux aktar joħorgu d-dokument previst fit-tielet inċiż ta' l-Artikolu 10(1) tad-Direttiva 70/156/KEE fil-każ ta' tip ta' vettura li l-istrument li jillimita l-veloċità tagħha ma jissodisfax il-kondizzjonijiet ta' din id-Direttiva,
- jistgħu jirrifjutaw li jikkonċedu approvazzjoni tat-tip nazzjonali fil-każ ta' tip ta' vettura li l-istrument li jillimita l-veloċità tagħha ma jikkonformax mad-dispożizzjonijiet ta' din id-Direttiva.

B'effett mill-1 ta' Ottubru 1994, l-Istati Membri jistgħu jipprojbixxu l-ewwel dħul fis-servizz ta' vetturi, meta vetturi bħal dawn ma jkunux mgħammra b' tagħmir li jillimita l-veloċità li jikkonforma mad-dispożizzjonijiet ta' din id-Direttiva.

L-Artikolu 6

Din id-Direttiva hija indirizzata lill-Istati Membri.

Magħmula fi Brussel, fil-31 ta' Marzu 1992.

Għall-Kunsill

Il-President

Vitor MARTINS

L-ANNESS 1

1. KAMP TA' APPLIKAZZJONI

1.1. Din id-Direttiva tapplika għal tagħmir li jillimita l-veloċità, li għandu l-approvazzjoni tat-tip tal-KEE bħala unitajiet tekniċi separati għall-vetturi bil-mutur, u t-tagħmir ta' vetturi bil-mutur, kif deskritt fl-Artikolu 1, b'dawn l-istrumenti approvati jew bi strumenti bħal dawn li jillimitaw il-veloċità li jissodisaw il-kondizzjonijiet ta' l-Annessi ta' din id-Direttiva.

Vetturi bil-mutur, li l-veloċità tad-disinn massima tagħhom hija inqas mill-veloċità stabbilita skond il-kondizzjoni tad-Direttiva tal-Kunsill 92/6/KEE ta' l-10 ta' Frar 1992 fuq l-installazzjonijiet u l-użu ta' strumenti li jillimitaw il-veloċità għal ċerti kategoriji ta' vetturi bil-mutur fil-Komunita ([1]), jistgħu ma jkunux mgħammra b'tagħmir jew sistemi li jillimitaw il-veloċità.

L-iskop ta' din id-Direttiva hu li l-veloċità massima fit-triq ta' vetturi li jġorru merkanzija kbira jew passiġġieri tiġi stabbilita għal kull valur speċifiku. Dan jista' jsir b'kull tagħmir li jistabilixxi l-veloċità jew b'kull sistema abbord li tillimita l-veloċità li l-funzjoni ewlenija tiegħu/tagħha hi li tikkontrolla l-alimentazzjoni tal-karburant fil-magna.

2. DEFINIZZJONIJIET

2.1. Għall-iskop ta' din id-Direttiva:

2.2. "*Veloċità ta' limitazzjoni V*" tfisser il-veloċità massima ta' vettura b'tali mod li d-disinn jew it-tagħmir tagħha ma jippermettix kull reazzjoni wara li ssir kull azzjoni pożittiva fuq il-kontroll ta' l-aċċelleratur.

2.3. "*Veloċità stabbilita (Vset)*" tfisser il-veloċità medja maħsuba tal-vettura meta din tkun qed taħdem f'kull kondizzjoni stabbli.

2.4. "*Veloċità stabbli (Vstab)*" tfisser il-veloċità tal-vettura meta din tkun qed taħdem fil-kondizzjonijiet speċifikati fil-punt 1.1.4.2.3 ta' l-Anness III.

2.5. "*Tagħmir li jillimita l-veloċità*" jfisser kull strument li l-funzjoni primarja tiegħu hi li jikkontrolla l-alimentazzjoni tal-karburant fil-magna sabiex il-veloċità tal-vettura tiġi llimitata għal valur speċifiku.

2.6. "*Piż meta mhux mgħobbi*" ifisser il-piż tal-vettura fi stat ta' tħaddim, li jinkludi l-likwidu li jkessaħ, iż-żjut, il-karburant, l-għodda u l-istepni abbord, fejn japplika.

2.7. "*Tip ta' vettura*" tfisser vetturi li mhumiex essenzjalment differenti f'aspetti bħal:

2.7.1. – il-mudell u t-tip tas-sistema li tillimita l-veloċità jew it-tagħmir li jillimita l-veloċità, jekk ikun hemm,

2.7.2. – il-limiti ta' veloċitajiet li fihom tista' tiġi ffissata il-limitazzjoni fil-limiti stabbiliti għall-vettura ppruvata,

2.7.3. – il-proporzjon tal-qawwa massima tal-magna mal-piż meta mhux mgħobbi, inqas minn jew ugwali għal dak tal-vettura ttestjata, u

2.7.4. – l-ogħla proporzjon tal-veloċità tal-magna mal-veloċità tal-vettura fl-ogħla ger, inqas minn dik tal-vettura ttestjata.

2.8. "*Tip ta' tagħmir li jillimita l-veloċità*" ifisser tagħmir li jillimita l-veloċità li mhumiex differenti fil-karatteristiċi essenzjali bħal:

– il-mudell u t-tip ta' tagħmir,

– il-valuri tal-limiti ta' veloċità li fihom jista' jiġi stabbilit it-tagħmir li jillimita l-veloċità,

– il-metodu użat biex jikkontrolla l-alimentazzjoni tal-karburant fil-magna.

3. APPLIKAZZJONI GĦALL-APPROVAZZJONI TAT-TIP

3.1. L-applikazzjoni għall-approvazzjoni tat-tip ta' kull vettura għal dak li għandu x'jaqsam mal-limitazzjoni tal-veloċità għandha tiġi ppreżentata mill-fabbrikant tal-vettura jew mir-rappreżentant, akkreditat kif xieraq, tiegħu.

3.2. Magħha għandu jkun hemm id-dokumenti msemmija hawn taħt, fi tliet kopji, u d-dettalji li ġejjin:

3.2.1. kull deskrizzjoni dettaljata tat-tip ta' vettura u tal-partijiet tal-vettura relatati mal-limitazzjoni tal-veloċità, li tinkludi d-dettalji u d-dokumenti li hemm referenza għalihom fl-Anness II, l-Appendiċi I.

([1]) ĠU L 57, tat-2.3.1992, p. 27.

3.2.2. Kull vettura rappreżentattiva tat-tip li trid tiġi approvata, lis-servizz tekniku responsabbli mit-twettiq ta' testijiet ta' verifiki ta' l-approvazzjoni.

3.2.3. Kull vettura li ma jkollhiex il-komponenti kollha li jikkorrispondu mat-tip, tista' tiġi aċċettata għall-verifiki kemm-il darba l-applikant ikun jista' juri, għas-sodisfazzjon ta' l-awtorità kompetenti, li l-assenza tal-komponenti nieqsa m'għandhom l-ebda effett fuq ir-riżultati tal-verifiki, sa fejn huma kkonċernati l-ħtiġiet ta' din id-Direttiva.

3.3. L-awtorità kompetenti għandha tivverifika l-eżistenza ta' arranġamenti sodisfaċenti biex jiġu żgurati kontrolli effettivi fuq il-konformità tal-produzzjoni qabel tinħareġ approvazzjoni tat-tip tal-KEE.

4. APPROVAZZJONI TAT-TIP TAL-KEE

4.1. Jekk il-vettura ppreżentata għall-approvazzjoni skond din id-Direttiva tissodisfa l-ħtiġiet tal-punt 7 hawn taħt, għandha tinħareġ approvazzjoni tat-tip ta' dik il-vettura.

Irid jiġi kkomunikat avviż ta' approvazzjoni jew ta' estensjoni jew ta' rifjut ta' approvazzjoni ta' tip ta' vettura skond din-Direttiva, lill-Istati Membri permezz ta' formola li tikkonforma mal-mudell fl-Anness II, l-Appendiċi 2 ta' din id-Direttiva.

4.2. Għandu jiġi assenjat kull numru ta' approvazzjoni għal kull tip approvat. L-istess Stat Membru ma jistax jassenja l-istess numru għal tip ieħor ta' vettura.

5. APPLIKAZZJONI GĦALL-APPROVAZZJONI TAT-TIP TAL-KEE GĦAL UNITÀ TEKNIKA GĦAL TAGĦMIR LI JILLIMITA L-VELOĊITÀ

5.1. L-applikazzjoni għall-approvazzjoni tat-tip tal-KEE għal strument li jillimita l-veloċità bħala kull unità teknika trid tiġi ppreżentata mill-fabbrikant ta' t-tagħmir li jillimita l-veloċità jew mir-rappreżentant, akkreditat b'mod xieraq, tiegħu.

5.2. Għal kull tip ta' tagħmir li jillimita l-veloċità, l-applikazzjoni jrid ikollha magħha:

5.2.1. dokumentazzjoni, fi tliet kopji, li tagħti deskrizzjoni tal-karatteristiċi tekniċi ta' t-tagħmir li jillimita l-veloċità u tal-metodu ta' kif dan irid jiġi nstallat fuq tip wieħed jew aktar ta' vettura li għaliha huwa maħsub li jitwaħħal tagħmir li jillimita l-veloċità;

5.2.2. ħames kampjuni ta' kull tip ta' tagħmir li jillimita l-veloċità; il-kampjuni jridu jkunu mmarkati b'mod ċar u b'inka li ma titħassarx bl-isem kummerċjali jew il-marka ta' l-applikant u l-isem nominat tat-tip;

5.2.3. kull vettura jew magna (fil-każ ta' verifika fuq bank ta' magna) mgħammra bit-tagħmir li jillimita l-veloċità li trid issirlu l-approvazzjoni tat-tip, magħżul mill-applikant bi qbil mas-servizz tekniku responsabbli biex jagħmel il-verifiki ta' l-approvazzjoni.

5.3. L-awtorità kompetenti għandha tivverifika l-eżistenza ta' arranġamenti sodisfaċenti biex jiġu assigurati kontrolli effettivi tal-konformità tal-produzzjoni ta' tagħmir tal-limitazzjoni tal-veloċità qabel tinħareġ approvazzjoni tat-tip tal-KEE.

6. APPROVAZZJONI

6.1. Jekk l-istrument li jillimita l-veloċità ippreżentat għall-approvazzjoni b'mod konformi ma' din id-Direttiva jissodisfa l-kondizzjonijiet tal-punt 7 hawn taħt, għandha tinħareġ l-approvazzjoni ta' dak it-tip ta' strument li jillimita l-veloċità.

6.2. Kull numru ta' approvazzjoni għandu jkun assenjat għal kull tip ta' tagħmir li jillimita l-veloċità approvata. L-ewwel żewġ numri tiegħu (00 għad-Direttiva fil-forma oriġinali tagħha) għandhom jindikaw is-serje ta' emendi li jinkorporaw l-emendi maġġuri l-aktar riċenti magħmula għad-Direttiva fiż-żmien tal-ħruġ ta' l-approvazzjoni. L-Istess Stat Membru ma jistax jassenja l-istess numru għal tip ieħor ta' strument li jillimita l-veloċità.

6.3. Irid jiġi kkomunikat avviż ta' approvazzjoni jew ta' estensjoni jew ta' rifjut ta' approvazzjoni ta' tip ta' tagħmir li jillimita l-veloċità skond din-Direttiva, lill-Istati Membri permezz ta' kull formola li tikkonforma mal-mudell fl-Anness II, l-Appendiċi 4 ta' din id-Direttiva.

6.4. Marka ta' approvazzjoni internazzjonali għandha tiġi mehmuża, b'mod evidenti u f'post li huwa aċċessibbli malajr, speċifikat fuq il-formola ta' l-approvazzjoni, għal kull tagħmir li jillimita l-veloċità li jikkonforma ma' kull t-tip ta' tagħmir li jillimita l-veloċità approvat taħt din id-Direttiva li tikkonsisti minn:

6.4.1. kull rettangolu madwar l-ittra "e" segwit bin-numru distintiv tal-pajjiż li jkun ħareġ l-approvazzjoni; u

6.4.2. in-numru ta' l-approvazzjoni kif mogħti fuq iċ-ċertifikat ta' l-approvazzjoni tat-tip tal-KEE (ara l-Anness II, l-Appendiċi 4), ħdejn ir-rettangolu tal-marka ta' l-approvazzjoni.

6.5. Il-marka ta' l-approvazzjoni għandha tkun tista' tinqara b'mod ċar u mingħajr ma tista' tithassar.

6.6. L-Anness II, l-Appendiċi 6 ta' din id-Direttiva jagħti kull eżempju ta' l-arranġament tal-marka ta' l-approvazzjoni.

7. ĦTIĠIET

7.1. **Ġenerali**

7.1.1. Il-limitazzjoni tal-veloċità trid tkun tali li l-vettura, f'użu normali, minkejja li tista' tkun suġġetta għal xi vibrazzjonijiet, trid tikkonforma mad-dispożizzjonijiet ta' din id-Direttiva. L-istrument li jillimita l-veloċità għandu jkun iddisinjat, mibni u mmuntat b'tali mod li jippermetti li l-vettura, f'użu normali, mgħammra b'tagħmir li jillimita l-veloċità, tikkonforma mad-dispożizzjonijiet ta' din id-Direttiva.

7.1.2. B'mod partikolari, it-tagħmir li jillimita l-veloċità irid ikun iddisinjat, mibni u mmuntat b'tali mod li jirreżisti l-fenomeni ta' korrużjoni u taż-żmien li jkun esposti għalihom u li jirreżisti t-tbagħbis.

7.1.2.1. Il-limitu ta' restizzjoni ma jista', fl-ebda każ, ikun jista' jiżdied, jew jitneħħa temporanjament jew permanentement minn fuq vetturi li qed jintużaw. L-invijolabilità għandha tiġi murija lis-servizz tekniku b'dokumentazzjoni li tanalizza l-'failure mode' li fiha s-sistema tkun ser tiġi eżaminta globalment.

L-analiżi għandha turi, meta jiġi kkunsidrat l-istati differenti meħuda mis-sistema, il-konsegwenzi ta' kull modifika b'nuqqasijiet fl-istati ta' dħul u ta' ħruġ, il-possibilitajiet li jinkisbu dawn il-modifiki permezz ta' nuqqasijiet jew tbagħbis, u l-possibilità tal-preżenza tagħhom. Il-livell ta' analiżi għandu jkun dejjem sa l-ewwel nuqqas.

7.1.2.2. Il-funzjoni ta' limitazzjoni tal-veloċità, it-tagħmir li jillimita l-veloċità u l-konnessjonijiet meħtieġa għat-tħaddim tiegħu, barra dawk li huma essenzjali għat-tħaddim tal-vettura, għandhom ikunu jistgħu jiġu protetti minn kull aġġustamenti mhux awtorizzat jew mill-interruzzjoni tal-forniment ta' enerġija tiegħu, bit-twaħħil ta' strumenti li jissiġillaw u / jew bil-bżonn li jintużaw għodod speċjali.

7.1.3. Il-funzjoni tal-limitazzjoni tal-veloċità u t-tagħmir li jillimita l-veloċità m'għandhomx jazzjonaw is-sistema tal-brejkijiet tal-vettura. Kull brejk permanenti (eż. ritardatur) jista' jiġi inkorporat biss jekk dan jaħdem wara li l-istrument li jillimita l-veloċità ikun irrestrinġa l-alimentazzjoni tal-karburant għall-pożizzjoni minima ta' karburant.

7.1.4. Il-funzjoni ta' limitazzjoni tal-veloċità jew it-tagħmir li jillimita l-veloċità irid tkun tali li ma jaffettwax il-veloċità tat-triq tal-vettura jekk tiġi applikata kull azzjoni pożittiva fuq l-aċċelleratur meta l-vettura tkun għaddejja bil-veloċità stabbilita tagħha.

7.1.5. Il-funzjoni ta' limitazzjoni tal-veloċità jew it-tagħmir li jillimita l-veloċità jista' jippermetti li jkun hemm kontroll normali ta' l-aċċeleratur sabiex ikun jista' jitbiddel il-*gear*.

7.1.6. L-ebda nuqqas ta' tħaddim sodisfaċenti jew tbagħbis, m'għandu jirriżulta f'żieda fil-qawwa tal-magna aktar minn dik mitluba mill-pożizzjoni ta' l-aċċeleratur tas-sewwieq.

7.1.7. Il-funzjoni ta' limitazzjoni tal-veloċità għandha tinkiseb, independentement mill-kontroll ta' l-aċċeleratur użat jekk ikun hemm iktar minn kontroll wieħed bħal dan li jista' jintlaħaq mill-pożizzjoni ta' bil-qiegħda tas-sewwieq.

7.1.8. Il-funzjoni ta' limitazzjoni tal-veloċità jew it-tagħmir li jillimita l-veloċità għandu jaħdem b'mod sodifaċenti fl-ambjent elettromanjetiku tiegħu mingħajr interruzzjoni elettromanjetika inaċċettabli għal kwalunkwe ħaġa f'dan l-ambjent.

7.1.9. Kull komponent meħtieġ għat-tħaddim komplet tal-limitazzjoni tal-veloċità jew tat-tagħmir li jillimita l-veloċità għandhom jimtlew bl-enerġija waqt li l-vettura tkun misjuqa.

7.2. **Kondizzjonijiet speċjali**

7.2.1. Għal kategoriji differenti ta' vetturi bil-mutur, il-veloċità ta' limitazzjoni V għandha tiġi stabbilita b'mod konformi mad-Direttiva 92/6/KEE.

7.2.2. Din il-limitazzjoni tal-veloċità tista' tinkiseb, jew bit-tagħmir tal-vetturi bil-mutur li jkollhom strumenti li jillimitaw il-veloċità li jkollhom l-approvazzjoni tat-tip tal-KEE, jew b'sistemi bħal dawn abbord tal-vetturi li jwettqu l-istess funzjoni ta' limitazzjoni tal-veloċità.

7.2.3. Il-veloċità stabbilita għandha tkun indikata fuq kull plakka f'kull pożizzjoni li tidher fil-kumpartiment tas-sewwieq ta' kull vettura.

8. TEST

Il-provi tal-limitazzjoni tal-veloċità li l-vettura jew it-tagħmir li jillimita l-veloċità ppreżentati għall-approvazzjoni tat-tip tal-KEE, iridu jiġu soġġetti għal, kif ukoll, l-eżekuzzjonijiet ta' limitazzjoni meħtieġa, huma deskritti fl-Anness III ta' din id-Direttiva.

Fuq talba tal-fabbrikant u bi qbil ma' l-awtorita ta' l-approvazzjoni tat-tip, vetturi li l-veloċità massima kkalkulata, mhux limitata tagħhom, ma taqbiżx il-veloċità stabbilita definita għal dawk il-vetturi, jistgħu ikunu eżentati mit-testijiet ta' l-Anness III kemm-il darba l-ħtiġiet ta' din id-Direttiva jkunu ssodisfati.

9. MODIFIKAZZJONI TAT-TIP TA' VETTURA JEW TAT-TAGĦMIR LI JILLIMITA L-VELOĊITÀ U ESTENSJONI TA' L-APPROVAZZJONI TAT-TIP TAL-KEE

9.1. Kull modifika tat-tip ta' vettura jew tat-tip ta' strument li jillimita l-veloċità għandha tkun innotifikata lid-dipartiment amministrattiv li jkun approva t-tip ta' vettura. Id-dipariment imbagħad jista' jew:

9.1.1. jikkonsidra li l-modifiki li saru m'għandhomx tendenza li jkollhom kull effett kuntrarju konsiderevoli u li, f'kull każ, il-vettura jew it-tagħmir li jillimita l-veloċità xorta għadu jikonforma mal-kondizzjonijiet; jew

9.1.2. li jkun hemm bżonn ta' rapport ta' prova oħra mis-servizz tekniku responsabbli mit-twettiq tal-provi.

9.2. Konferma jew rifjut ta' approvazzjoni, fejn tkun speċifikata l-alterazzjoni, għandha tiġi kkomunikata lill-Istati Membri bil-proċedura speċifikata fil-paragrafu 4.1 ta' hawn fuq.

9.3. L-awtorità kompetenti li toħroġ kull estensjoni ta' approvazzjoni għandha tassenja kull numru serjali għal kull formola ta' komunikazzjoni mimlija għal kull estensjoni bħal din.

10. KONFORMITÀ TAL-PRODUZZJONI

10.1. Kull vettura jew strument li jillimita l-veloċità approvat taħt din id-Direttiva għandu jkun iffabbrikat b'tali mod li jikkonforma mat-tip approvat billi jissodisfa l-kondizzjonijiet stabbiliti fil-punt 7 ta' hawn fuq.

10.2. Sabiex ikun verifikat li l-kondizzjonijiet ta' l-entrata 10.1 ġew sodisfatti, għandhom isiru kontrolli adegwati tal-produzzjoni.

10.3. Min ikollu l-approvazzjoni għandu, b'mod partikolari:

10.3.1. jiżgura l-eżistenza ta' proċeduri għall-kontroll effettiv tal-kwalità tal-vettura jew tat-tagħmir li jillimita l-veloċità;

10.3.2. ikollu aċċess għat-tagħmir tal-prova meħtieġ biex jiċċekkja l-konformità ta' kull tip approvat;

10.3.3. jiżgura li l-fatti magħrufa (*data*) tar-riżultat tat-test ikun irreġistrat u li d-dokumenti annessi jibqgħu disponibbli għal kull perjodu li jrid jiġi stabbilit mid-dipartiment amministrattiv;

10.3.4. janalizza r-riżultati ta' kull tip ta' verifika, sabiex jivverifika u jiżgura l-konsistenza tal-karatteristiċi tal-vettura jew tat-tagħmir li jillimita l-veloċità, billi jikkonċedi li jkun hemm varjazzjonijiet permissibbli fil-produzzjoni industrijali;

10.3.5. jiżgura li għal kull tip ta' vettura jew ta' tagħmir li jillimita l-veloċità isiru kontrolli u testijiet biżżejjed b' mod konformi mal-proċeduri approvati mill-awtorità kompetenti;

10.3.6. jiżgura li kull sett ta' kampjuni jew ta' biċċiet tal-prova li jagħtu xhieda li hemm nuqqas ta' konformità fit-tip ta' prova kkonċernata għandhu iwassal għal kull ġabra ta' kampjuni u għal kull prova oħra. Għandu jit-tieħed kull pass meħtieġ biex jerġa' jkun hemm konformità tal-produzzjoni korrispondenti.

10.4. L-awtorità kompetenti li tkun ħarġet l-approvazzjoni tat-tip tista' tivverifika f'kull mument il-metodi ta' kon-troll applikati f'kull unità ta' produzzjoni.

10.4.1. F'kull spezzjoni, ir-rekords tal-provi u d-dokumenti tal-produzzjoni għandhom jiġu ppreżentati lill-ispettur li jkun qed iżur.

10.4.2. L-ispettur jista' jagħżel kull kampjuni fuq il-bażi ta' kif jinzerta biex jiġu ttestjati fil-laboratorju tal-fabbri-kant. In-numru minimu ta' kampjuni jista' jiġi stabbilit b'mod konformi mar-riżultati tal-kontrolli tal-fabbri-kant stess.

10.4.3. Meta l-livell tal-kwalità ma jidherx sodisfaċenti jew jidher li hemm bżonn li tiġi ppruvata l-validità tat-testi-jiet li jkunu saru bl-applikazjoni ta' l-entrata 10.4.2., l-ispettur għandu jagħżel il-kampjuni li għandhom jint-bagħtu lis-servizz tekniku li jkun wettaq il-provi ta' l-approvazzjoni tat-tip.

10.4.4. L-awtorità kompetenti tista' twettaq kull test stabbilit f'din id-Direttiva. Il-frekwenza normali ta' spezzjonijiet awtorizzati mill-awtorità kompetenti għandha tkun ta' darba kull sentejn. F'każijiet fejn jinstabu riżultati mhux sodisfaċenti matul waħda minn dawn l-ispezzjonijiet, l-awtorità kompetenti għandha tassigura li jit-tieħdu l-passi meħtieġa sabiex terġa' tinkiseb il-komformità tal-produzzjoni malajr kemm jista' jkun.

11. PIENI GĦAN-NUQQAS TA' KOMFORMITÀ TAL-PRODUZZJONI

11.1. L-approvazzjoni maħruġa fil-każ ta' kull tip ta' vettura jew ta' tip ta' tagħmir li jillimita l-veloċità b' mod konformi ma' din id-Direttiva tista' tiġi rtirata jekk il-ħtigiet stabbiliti fl-entrata 7 ta' hawn fuq ma jkunux imħarsa.

11.2. Jekk kull Stat Membru jirtira kull approvazzjoni tat-tip tal-KEE li hu jkun ħareġ qabel, għandu jinforma b'dan minnufih lill-Istati Membri l-oħra, permezz ta' kopja taċ-ċertifikat ta' l-approvazzjoni tat-tip tal-KEE b'mod konformi mal-mudell stabbilit fl-Anness II, l-Appendiċi 2 jew 4.

L-ANNESS II

L-Appendiċi 1

ID-DOKUMENT TA' INFORMAZZJONI Nru …

b'mod konformi ma' l-Anness 1 tad-Direttiva tal-Kunsill 70/156/KEE relatat ma' l-approvazzjoni tat-tip tal-KEE ta' tip ta' vettura bil-mutur f'dak li għandu x'jaqsam mal-limitazzjoni tal-veloċità jew ma' tagħmir li jillimita l-veloċità

(Id-Direttiva 92/24/KEE)

L-informazzjoni li ġejja, jekk din tkun tapplika, għandha tiġi ppreżentata fi tliet kopji u għandha tinkludi kull lista tal-kontenut. Jekk ikun hemm xi skizzi, dawn għandhom jiġu sottomessi fl-iskala adegwata u b'dettall suf-fiċjenti fuq daqs A4 jew milwija għal dak id-daqs. Fil-każ ta' ħidmiet ikkontrollati minn mikroproċessur, ipprovdi l-informazzjoni rilevanti relatata ma' l-eżekuzzjoni.

0. ĠENERALI

0.1. Mudell (isem kummerċjali tal-fabbrikant): . . . .

0.2. Tip u deskrizzjoni kummerċjali: . . . .

. . . .

0.3. Mezzi ta' identifikazzjoni tat-tip, jekk dawn huma mmarkati fuq il-vettura (b) (1): . . . .

. . . .

0.3.1. Lok ta' dik il-marka: . . . .

0.4. Kategorija tal-vettura (ċ): . . . .

0.5. Isem u indirizz tal-fabbrikant: . . . .

. . . .

0.6. Post tal-plakki statutorji u ta' l-iskrizzjonijiet u l-mod ta' kif iridu jitwaħħlu:

0.6.1. fuq ix-xażi: . . . .

0.6.2. fuq il-bini tal-*body* tal- karozza: . . . .

0.7. Fil-każ ta' komponenti jew ta' unitajiet tekniċi separati, il-lok u l-metodu ta' kif trid titwaħħal il-marka ta' l-approvazzjoni tal-KEE: . . . .

. . . .

0.8. Indirizz/i tal-fabbrika/fabbriki ta' l-immuntar: . . . .

. . . .

. . . .

(1) In-numri ta' l-entrata u n-noti fil-qiegħ tal-paġna użati f'dan id-dokument ta' informazzjoni jikkorrisopondu ma' dawk imwaqqfa fl-Anness I tad-Direttiva 70/156/KEE, kif emendata l-aħħar bid-Direttiva 87/403/KEE.
Entrati li mhumiex rilevanti għall-għan ta' din id-Direttiva tħallew barra.

1. KARATTERISITIĊI ĠENERALI TAL-KOSTRUZZJONI TAL-VETTURA

1.1. Ritratti u / jew disinni tal-vettura rappreżentattiva: ....

2. PIŻIJIET U DIMENSJONIJIET (e) (f'kg u mm) (irreferi għad-disinn fejn hemm bżonn):

2.6. Piż tal-vettura bil-bodi fi stat tajjeb ta' tħaddim, jew il-piż tax-xażi bil-kabina jekk il-fabbrikant ma jwaħħalx il-bini tal-*body* (li jinkludi l-likwidu li jkessaħ, iż-żjut, il-karburant, l-għodda, l-istepni u s-sewwieq) (o) (mass. u min. għal kull verżjoni): ....

....

....

....

....

2.8. Piż massimu teknikament permissibbli mgħobbi mill-fabbrikant (y) (mass. u min. għal kull verżjoni): ......

....

3. IMPJANT TA' ENERĠIJA (q)

3.1. Fabbrikant: ....

3.1.1. Kodiċi tal-magna tal-fabbrikant (kif immarkata fuq il-magna, jew mezz ieħor ta' identifikazzjoni): ....

....

3.2. Magna interna ta' kombustjoni: ....

3.2.1. Informazzjoni ta' magna speċifika: ....

3.2.1.1. Prinċipju ta' tħaddim: *positive ignition/compression ignition, four stroke/ two stroke* (2):

3.2.1.3. Volum tal-magna (S): .... ċm^3

3.2.1.4. Proporzjon ta' kompressjoni volumetrika: ....

3.2.1.8. Enerġija massima netta (+): .... kW f' ....min^{-1}

3.2.1.9. Veloċità massima permessa tal-magna kif stabbilita mill-fabbrikant: .... min^{-1}

3.2.1.10. “torque” massimu nett (+): .... Nm f' ....min^{-1}

4. TRASMISSJONI (v)

4.2. Tip (mekkaniku, idroliku, elettriku, eċċ.): ....

4.5. Kaxxa tal-gerijiet: ....

4.5.1. Tip (manwali/awtomatiku/CVT (1) (2)):

4.6. Proporzjonijiet tal-ger:

Gear	Relazzjonijiet interni tal-kaxxa tal-gerijiet (relazzjonijiet tal-magna mar-revoluzzjonijiet tax-xaft tal-ħruġ tal-kaxxa tal-gerijiet)	Relazzjoni(jiet) finali tas-sewqan (relazzjoni tal-ħruġ tal-kaxxa tal-gerijiet mar-revoluzzjonijiet tar-rota tas-sewqan)	Total tar-relazzjonijiet tal-*gear*
Mass. għal CVT			
1			
2			
3			
…			
Min. għal CVT			
Rivers			

(1) Aqta' fejn ma japplikax.
(2) Trasmissjoni varjabbli kontinwa

4.7. Veloċità massima tal-vettura u l-ger li fih tinkiseb (f'km/siegħa) (w): ....

6. SUSPENXIN

6.6. Tajers u roti:

6.6.1. Assoċjazzjoni(jiet) ta' tajer/rota: ....

....

(Għat-tajers, indika l-qis, l-indiċi tal-volum minimu tat-tagħbija, is-simbolu tal-kategorija ta' veloċità minima; għar-roti indika l-qis(ien) tax-xfar u l-"off-set(s)").

6.6.1.1. Fus 1: ....

6.6.1.2. Fus 2: ....
eċċ.

6.6.2. L-limiti ta' fuq u ta' isfel tar-rajdi li jduru:

6.6.2.1. Fus 1: ....

6.6.2.2. Fus 2: ....
eċċ.

6.6.3. Pressjoni(jiet) tat-tajer kif irrikmandata mill-fabbrikant tal-vettura: .... kPa.

L-Appendiċi 2

MUDELL

(format massimu) A4 (210 mm × 297 mm))

ĊERTIFIKAT TA' APPROVAZZJONI TAT-TIP TAL-KEE

(vettura)

Timbru ta' l-Amministrazzjoni

Komunikazzjoni li tikkonċerna -

– l-approvazzjoni tat-tip ([1]),

– l-estensjoni ta' l-approvazzjoni tat-tip ([1]),

– r-rifjut ta' l-approvazzjoni tat-tip ([1]),

ta' kull tip ta' vettura fil-każ tad-Direttiva 92/24/EEC relatata ma' tagħmir li jillimita l-veloċità jew sistemi bħal dawn abbord li jillimitaw il-veloċità ta' ċerti kategoriji ta' vetturi bil-mutur.

Approvazzjoni tat-tip tal-KEE .... Nru ta' l-estensjoni: ....

IT-TAQSIMA 1

0. **Ġenerali**

0.1. Mudell (isem kummerċjali tal-fabbrikant): ....

....

0.2. Tip u deskrizzjoni kummerċjali (semmi kull varjanti): ....

....

0.3. Mezzi ta' identifikazzjoni tat-tip, jekk dawn huma mmarkati fuq il-vettura (b) (*): ....

....

0.3.1. Post ta' dik il-marka: ....

0.4. Kategorija tal-vettura (ċ): ....

0.5. Isem u indirizz tal-fabbrikant: ....

....

0.8. Indirizz(i) tal-fabbrika/i ta' l-immuntar: ....

....

....

([1]) Aqta' fejn ma japplikax.

(*) In-numri ta' l-entrata u n-noti fil-qiegħ tal-paġna użati f'dan id-dokument ta' informazzjoni jikkorrisopondu ma' dawk imwaqqfa fl-Anness I tad-Direttiva 70/156/KEE, kif emendata l-aħħar bid-Direttiva 87/403/KEE. Entrati li mhumiex rilevanti għall-għan ta' din id-Direttiva tħallew barra.

IT-TAQSIMA II.

1. **Informazzjoni addizzjonali**

1.1. Mudell u tip ta' tagħmir(i) li jillimita l-veloċità li għandu l-approvazzjoni tat-tip tal-KEE, jekk ikun hemm; numri ta' l-approvazzjoni: . . . .

1.2. Mudell u tip ta' sistemi abbord ta' limitazzjoni tal-veloċità: . . . .

. . . .

1.3. Veloċità jew skala ta' veloċità li fihom tista' tiġi stabbilita l-limitazzjoni tal-veloċità: . . . km/siegħa

1.4. Relazzjoni tal-forza massima tal-magna mal-piż meta mhux mgħobbi tat-tip ta' vettura: . . . .

1.5. L-ogħla relazzjoni tal-veloċità tal-magna mal-veloċità tal-vettura fl-ogħla ger tat-tip ta' vettura: . . . .

2. Dipartiment tekniku responsabbli mit-twettiq tal-verifiki: . . . .

3. Data tar-rapport tal-prova: . . . .

4. Numru tar-rapport tal-prova: . . . .

5. Raġuniji(jiet) għall-estensjoni ta' l-approvazzjoni tat-tip (fejn jixraq): . . . .

6. Kummenti (jekk ikun hemm): . . . .

. . . .

. . . .

7. Post: . . . .

8. Data: . . . .

9. Firma: . . . .

10. Kull lista ta' dokumenti li jikkostitwixxu l-fajl ta' l-approvazzjoni tat-tip iddepożitat għand id-dipartiment amministrattiv li ħareġ l-approvazzjoni tat-tip, li jista' jinkiseb fuq talba, huwa mehmuż.

l-Appendiċi 3

DOKUMENT TA' INFORMAZZJONI Nru... (a) (*)

b'mod konformi ma' l-Anness I tad-Direttiva tal-Kunsill 70/156/KEE relatata ma' l-approvazzjoni tat-tip tal-KEE bhala unità teknika separata għal tagħmir li jillimita l-veloċità għal vetturi bil-mutur

(Id-Direttiva 92/24/KEE)

L-informazzjoni li ġejja, jekk din tkun tapplika, għandha tiġi ppreżentata fi tliet kopji u għandha tinkludi kull lista tal-kontenut. Skizzi, jekk ikun hemm, għandhom jiġu ppreżentati fl-iskala adegwata u b'dettall suffiċjenti fuq daqs A4 jew milwija għal dak id-daqs. Fil-każ ta' kontrolli kkontrollati minn mikroproċessur, ipprovdi l-informazzjoni rilevanti relatata ma' l-eżekuzzjoni.

0. Ġenerali

0.1. Mudell (isem kummerċjali tal-fabbrikant): . . . .

. . . .

0.2. Tip u deskrizzjoni kummerċjali: . . . .

. . . .

0.3. Mezzi ta' identifikazzjoni tat-tip, jekk dawn huma mmarkati fuq l-unità teknika (b): . . . .

. . . .

0.3.1. Post ta' dik il-marka: . . . .

0.5. Isem u indirizz tal-fabbrikant: . . . .

. . . .

0.7. Fil-każ ta' komponenti jew ta' unitajiet tekniċi separati, il-lok u l-metodu ta' kif trid titwaħħal il-marka ta' l-approvazzjoni tal-KEE: . . . .

. . . .

12.8. Tagħmir li jillimita l-veloċità:

12.8.1. Tip ta' tagħmir li jillimita l-veloċita: mekkaniku/elettriku/elettroniku (1)

12.8.2. Miżuri kontra t-tbagħbis tat-tagħmir li jillimita l-veloċità: . . . .

. . . .

12.8.3. Tip ta' vettura jew magna li ġie ttestjat fuqha l-istrument: . . . .

12.8.4. Il-veloċità jew skala ta' veloċitajiet li fihom jista' jiġi ssettjat it-tagħmir fil-limiti stabbiliti għall-vettura tal-verifika: . . . .

. . . .

12.8.5. Relazzjoni tal-forza tal-magna mal-piż meta mhux mgħobbi tal-vettura tal-verifika: . . . .

12.8.7. Tip(i) ta' vettura(/i) li fuqhom jista' jiġi installat l-istrument: . . . .

. . . .

12.8.8. Il-limiti ta' veloċitajiet li fihom jista' jiġi ssettjat it-tagħmir fil-limiti stabbiliti għall-vettura(i) li fuqha jista' jiġi installat it-tagħmir: . . . .

12.8.9. Relazzjoni tal-forza tal-magna mal-piż meta mhux mgħobbi għall-vettura(i) li fuqhom jista' jiġi installat it-tagħmir: . . . .

. . . .

12.8.10. L-ogħla relazzjoni tal-veloċità tal-magna mal-veloċità tal-vettura fl-ogħla ger tal-vettura(/i) li fuqhom jista' jiġi installat it-tagħmir: . . . .

. . . .

12.8.11. Metodu użat biex jikkontrolla l-alimentazzjoni ta' karburant fil-magna: . . . .

. . . .

(*) In-numri ta' l-entrata u n-noti fil-qiegħ tal-paġna użati f'dan id-dokument ta' informazzjoni jikkorrisopondu ma' dawk imwaqqfa fl-Anness I tad-Direttiva 70/156/KEE, kif emendata l-aħhar bid-Direttiva 87/403/KEE. Entrati li mhumiex rilevanti għall-għan ta' din id-Direttiva thallew barra

(1) Aqta' fejn ma japplikax.

L-Appendiċi 4

MUDELL (a) (*)
[format massimu A4 (210 mm X 297 mm)]

ĊERTIFIKAT TA' L-APPROVAZZJONI TAT-TIP TAL-KEE
(unità teknika separata)

Timbru ta' l-amministrazzjoni

Komunikazzjoni li tikkonċerna l-:

– l-approvazzjoni tat-tip ([1]),

– l-estensjoni ta' l-approvazzjoni tat-tip ([1]),

– ir-rifjut ta' l-approvazzjoni tat-tip ([1]),

ta' kull tip ta' unità teknika separata fil-każ tad-Direttiva 92/24/KEE relatata ma' strumenti li jillimitaw il-veloċità jew sistemi bħal dawn abbord li jillimitaw il-veloċità ta' ċerti kategoriji ta' vetturi bil-mutur.

Approvazzjoni tat-tip tal-KEE: .... Nru ta' l-estensjoni: ....

IT-TAQSIMA I

0. **Ġenerali**

0.1. Mudell (isem kummerċjali tal-fabbrikant): ....

....

0.2. Tip u deskrizzjoni kummerċjali: ....

....

0.3. Mezzi ta' identifikazzjoni tat-tip, jekk dawn huma mmarkati fuq l-unità teknika (b): ....

....

0.3.1. Post ta' dik il-marka: ....

0.5. Isem u indirizz tal-fabbrikant: ....

....

0.7. Fil-każ ta' komponenti jew ta' unitajiet tekniċi separati, il-lok u l-metodu ta' kif trid titwaħħal il-marka ta' l-approvazzjoni tal-KEE: ....

....

(*) In-numri ta' l-entrata u n-noti fil-qiegħ tal-paġna użati f'dan id-dokument ta' informazzjoni jikkorrisopondu ma' dawk imwaqqfa fl-Anness I tad-Direttiva 70/156/KEE, kif emendata l-aħħar bid-Direttiva 87/403/KEE. Entrati li mhumiex rilevanti għall-għan ta' din id-Direttiva thallew barra

([1]) Aqta' fejn ma japplikax.

IT-TAQSIMA II

1. **Informazzjoni addizzjonali:**

1.1. Tagħmir li jillimita l-veloċità: mekkaniku/elettriku/elettroniku ([1])

1.2. Tip ta' vettura/i li fuqha/fuqhom jista' jiġi installat it-tagħmir: ....

....

1.3. Il-limiti ta' veloċitajiet li fihom jista' jiġi ssettjat l-istrument fil-limiti stabbiliti għall-vettura/i li fuqha/fuqhom jista' jiġi installat it-tagħmir: ....

....

1.4. Relazzjoni tal-forza tal-magna mal-piż meta mhux mgħobbi għall-vettura/i li fuqha/fuqhom jista' jiġi installat it-tagħmir: ....

1.5. L-ogħla relazzjoni tal-veloċità tal-magna mal-veloċità tal-vettura fl-ogħla ger tal-vettura/i li fuqha/fuqhom jista' jiġi installat it-tagħmir: ....

1.6. Struzzjonijiet għall-installazzjoni tat-tagħmir għal kull tip ta' vettura:...............................

....

....

....

2. Dipartiment tekniku responsabbli mit-twettiq tal-prova: ....

....

3. Data tar-rapport tal-prova: ....

4. Numru tar-rapport tal-prova: ....

5. Raġuniji(jiet) għall-estensjoni ta' l-approvazzjoni tat-tip (meta jixraq): ....

....

....

6. Kummenti (jekk ikun hemm): ....

....

....

7. Post: ....

8. Data: ....

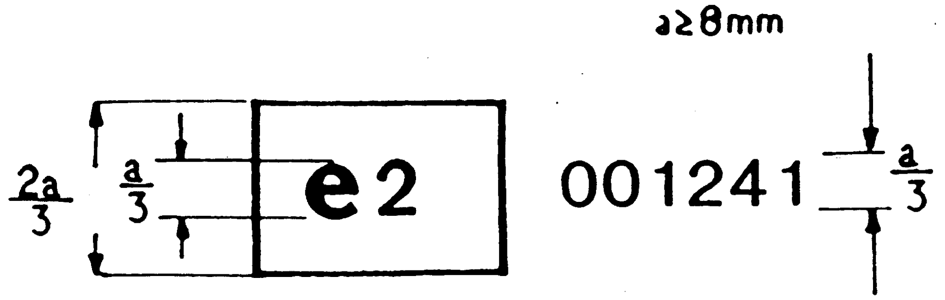
9. Firma: ....

10. Kull lista ta' dokumenti li jikkonstitwixxu l-fajl ta' l-approvazzjoni tat-tip iddepożitat għand id-dipartiment amministrattiv li ħareġ l-approvazzjoni tat-tip, li jista' jinkiseb fuq talba, huwa mehmuż.

([1]) Aqta' fejn ma japplikax.

L-Appendiċi 5

Eżempju ta' marka ta' l-approvazzjoni tat-tip ta' unità tal-KEE



Il-marka ta' approvazzjoni tat-tip ta' unità ta' hawn fuq, imwaħħla ma' tagħmir li jillimita l-veloċità, turi li l-unità teknika kkonċernata kienet approvata fi Franza (e2) b'mod konformi ma' din id-Direttiva bin-numru ta' l-approvazzjoni tat-tip 001241. L-ewwel żewġ numri jindikaw li t-tagħmir li jillimita l-veloċità kien approvat b'mod konformi mal-format oriġinali ta' din id-Direttiva.

L-ANNESS III

PROVI U EŻEKUZZJONIJIET

1. VERIFIKI TAT-TAGĦMIR LI JILLIMITA L-VELOĊITÀ

Fuq kull talba ta' l-applikant għal provi ta' approvazzjoni għandhom isiru b'mod konformi mal-punti 1.1, jew 1.2 jew 1.3 ta' hawn taħt.

1.1. **Kejl fuq triq għall-prova**

1.1.1. *Preparazzjoni tal-vettura*

1.1.1.1. Kull vettura rappreżentattiva tat-tip ta' vettura li trid tiġi approvata jew kull tagħmir rappreżentattiv tat-tip ta' tagħmir li jillimita l-veloċità, kif jixraq, għandu jiġi ppreżentat lis-servizz tekniku.

1.1.1.2. L-issettjar tal-magna tal-vettura tal-prova, b'mod partikulari l-alimentazzjoni tal-karburant (karburatur jew sistema ta' injezzjoni) għandhom jikkonformaw ma' l-ispeċifikazzjoni tal-fabbrikant tal-vettura.

1.1.1.3. It-tajers għandhom ikunu bedded u l-pressjoni għandha tkun kif speċifikata mill-fabbrikant tal-vettura.

1.1.1.4. Il-piż tal-vettura għandu jkun il-piż ta' meta l-vettura ma tkunx mgħobbija kif iddikjarat mill-fabbrikant.

1.1.2. *Karattersitiċi tat-triq tal-prova*

1.1.2.1. Is-superfiċje tal-prova għandha tkun adattata biex tippermetti li tinżamm veloċità stabbli u m'għandhiex ikollha rqajja mhux lixxi. Il-pendili m'għandhomx jaqbżu t-2 % u m'għandhomx ivarjaw b'aktar minn 1 % jekk wieħed jeskludi l-effetti tal-kamber.

1.1.2.2. Is-superfiċji tal-prova ma jridx ikollha ilma qiegħed, *snow* jew silġ.

1.1.3. *Kondizzjonijiet ambjentali tal-post*

1.1.3.1. Il-veloċità medja tar-riħ imkejla f'kull għoli ta' l-anqas 1 m 'il fuq mill-art għandha tkun inqas minn 6 m/s b'buffuri li ma jaqbżux 10 m/s.

1.1.4. *Metodu tal-prova ta' l-aċċellerazzjoni*

1.1.4.1. Il-vettura għaddejja b'kull veloċità li hija 10 km/siegħa inqas mill-veloċità ssettjata għandha tiġi aċċellerata l-aktar possibbli permezz ta' azzjoni pożittiva fuq il-kontroll ta' l-aċċelleratur.

Din l-azzjoni għandha tinżamm għal ta' l-anqas 30 sekonda wara li l-veloċità tal-vettura tkun ġiet stabilizzata. Il-veloċità instantanea tal-vettura għandha tiġi rreġistrata matul il-verifika sabiex tiġi stabbilita l-kurva tal-veloċità kontra l-ħin, u matul it-tħaddim tal-funzjoni ta' limitazzjoni tal-veloċità jew ta' l-istrument li jillimita l-veloċità, kif adegwat. L-akkuratezza tal-kejl tal-veloċità għandha tkun ± 1 %. L-akkuratezza tal-ħin imkejjel għandha tkun sa 0,1s.

1.1.4.2. Kriterji ta' aċċettazzjoni tat-test ta' l-aċċellerazzjoni

It-test għandu jkun sodisfaċenti jekk il-kondizzjonijiet li ġejjin ikunu ssodisfati:

1.1.4.2.1. Il-veloċità stabbli Vstab milħuqa mill-vettura għandha tkun ugwali għal jew inqas minn dik tal-veloċità ssettjata Vset. Madankollu, hija aċċettata tolleranza ta' 5 % tal-valur ta' Vset jew 5 km/siegħa, liema wieħed ikun l-ikbar.

1.1.4.2.2. Reazzjoni *transient* (ara figura 2 ta' l-appendiċi)

Wara li l-veloċità stabbli tintleħaq għall-ewwel darba:

(a) il-veloċità massima m'għandhiex taqbeż il-veloċità stabbli Vstab b'aktar minn 5 %;

(b) ir-rata ta' bidla tal-veloċità m'għandhiex taqbeż 0,5 m/s^2 meta mkejla fuq perjodu akbar minn 0,1s; u

(c) l-kondizzjoniet ta' veloċità stabbli speċifikati f'1.1.4.2.3 għandhom jintlaħqu f'10 s ta' meta tintlaħaq il-veloċità stabbli Vstab. għall-ewwel darba.

1.1.4.2.3. Veloċità stabbli (ara figura 2 ta' l-appendiċi)

Meta jintlaħaq il-kontroll tal-veloċità stabbli:

(a) il-veloċità m'għandhiex tvarja b'aktar minn 4 % tal-veloċità stabbli Vstab jew 2 km/siegħa liema wieħed ikun l-akbar;

(b) ir-rata ta' bidla tal-veloċità m'għandhiex taqbeż 0,2 m/s^2 meta mkejla fuq perjodu akbar minn 0,1 s; u

(ċ) il-veloċità stabbli (Vstab) hija l-veloċità medja kkalkulata matul kull perjodu minimu ta' 20 sekonda li jibdew 10 sekondi wara li tinkiseb il-veloċità stabbli.

1.1.4.2.4. It-test ta' l-aċċellerazzjoni għandu jsir u l-kriterji ta' aċċettazzjoni vverifikati, għal kull relazzjoni ta' reduzzjoni tal-ger li jippermetti li jinqabeż il-limitu tal-veloċità.

1.1.5. *Metodu tat-test f'veloċità stabbli*

1.1.5.1. Il-vettura għandha tibqa' misjuqa b'aċċellerazzjoni kompleta sal-veloċità stabbli, imbagħad, għandha tinżamm f'din il-veloċità mingħajr ma jkun hemm bidla fuq il-bażi tat-test ta' l-anqas 400 metru. Il-kejl tal-veloċità medja tal-vettura għandu mbagħad jiġi repetut fuq l-istess bażi tat-test, imma misjuqa fid-direzzjoni opposta taħt l-istess proċeduri.

Il-veloċità ta' stabbilizzazzjoni għat-test kollu kkunsidrat qabel, hija l-medja taż-żewġ veloċitajiet imkejla fuq il-vjaġġi lejn naħa u l-vjaġġi lejn in-naħa opposta fuq il-bażi tat-test. It-test kollu, li jinkludi l-kalkolu tal-veloċità ta' stabilizzazzjoni għandu jsir ħames darbiet. Il-veloċità tal-kejl għandha titwettaq b'kull akkuratezza ta' ± 1 %, il-kejl tal-ħin b'kull akkuratezza ta' 0,1 s.

1.1.5.2. Kriterji għall-aċċettazzjoni għat-test tal-veloċità stabbli

It-tests huma ġġudikati bħala sodisfaċenti jekk il-kondizzjonijiet li ġejjin huma eżawriti:

1.1.5.2.1. L-ebda waħda mill-veloċitajiet ta' stabilizzazzjoni Vstab miksuba m'għandha taqbeż il-veloċità ssettjata Vset. Madankollu, hija aċċettata tolleranza ta' 5 % tal-valur ta' Vset. jew 5 km/siegħa, liema wieħed ikun l-ikbar.

1.1.5.2.2. Id-differenza ta' bejn il-veloċitajiet ta' stabilizzazzjoni estremi miksuba matul il-verifiki m'għandhiex taqbeż 3 km/siegħa.

1.1.5.2.3. Il-testijiet f'veloċità stabbli għandhom isiru u l-kriterji ta' aċċettazzjoni vverifikati, għal kull reduzzjoni fil-proporzjoni tal-ger fejn teoretikament il-limitu tal-veloċità jitħalla jinqabeż.

1.2. **Tests fuq id-dinamometru tax-xażi**

1.2.1. *Karatteristiċi tad-dinamometru tax-xażi*

L-inerzja ekwivalenti tal-piż tal-vettura għandha tiġi riprodotta fuq id-dinamometru tax-xażi b'akkuratezza ta' ± 10 %. Il-veloċità tal-vettura għandha tiġi mkejla b'akkuratezz ta' ± 1 %. Il-ħin għandu jitkejjel b'akkuratezza ta' 0,1s.

1.2.2. *Metodu tat-test ta' l-aċċellerazzjoni*

1.2.2.1. Il-forza assorbita mill-brejk tad-dinamometru tax-xażi matul it-test għandha tiġi ssetjata biex tikkorispondi mar-reżistenza tal-vettura għall-moviment progressiv fil-veloċita(jiet) ttestjata/i. Din il-forza tista' tiġi stabbilita b'kalkolu u għandha tiġi ssettjata b'akkuratezz ta' ± 10 %. Fuq talba ta' l-applikant, u bi qbil ma' l-awtorità kompetenti, il-forza assorbita tista' tiġi ssettjata alternattivament għal 0,4 Pmass (Pmass hija l-forza massima tal-magna). Il-vettura għaddejja b'kull veloċità li hija 10 km/siegħa inqas mill-veloċità ssettjata għandha tiġi aċċellerata għall-possibilitajiet massimi tal-magna permezz ta' kull azzjoni pożittiva fuq il-kontroll ta' l-aċċelleratur. Din l-azzjoni għandha tinżamm għal ta' l-anqas 20 sekonda wara li l-veloċità tal-vettura tkun ġiet stabilizzata. Il-veloċità instantanea tal-vettura għandha tiġi rreġistrata matul il-verifika sabiex tiġi stabbilita l-kurva tal-veloċità kontra l-ħin, u matul it-tħaddim tat-tagħmir li jillimita l-veloċità.

1.2.2.2. Kriterji ta' aċċettazzjoni tat-test ta' l-aċċellerazzjoni

It-test għandu jkun sodisfaċenti jekk il-kondizzjonijiet li ġejjin ikunu sodisfatti:

1.2.2.2.1. Il-veloċità stabbli Vstab milħuqa mill-vettura għandha tkun ugwali għal, jew inqas minn dik tal-veloċità ssettjata Vset. Madankollu, hija aċċettata kull tolleranza ta' 5 % tal-valur ta' Vset jew 5 km/siegħa, liema wieħed ikun l-ikbar.

1.2.2.2.2. Reazzjoni "transient" (ara Figura 2 ta' l-appendiċi)

Wara li l-veloċità stabbli tkun milħuqa għall-ewwel darba:

(a) il-veloċità massima m'għandhiex taqbeż il-veloċità stabbli Vstab b'aktar minn 5 %;

(b) ir-rata ta' bidla tal-veloċità m'għandhiex taqbeż 0,5 m/s^2 meta mkejla fuq kull perjodu akbar minn 0,1; u

(ċ) l-kondizzjoniet ta' veloċità stabbli speċifikati f'1.2.2.2.3 għandhom jintlaħqu f'10 sekondi ta' meta tintlaħaq il-veloċità stabbli Vstab. għall-ewwel darba.

1.2.2.2.3. Veloċità stabbli (ara Figura 2 ta' l-appendiċi)

Meta jintlaħaq il-kontroll tal-veloċità stabbli:

(a) il-veloċità m'għandhiex tvarja b'aktar minn 4 % tal-veloċità stabbli V_{stab} jew 2 km/siegħa liema wieħed ikun l-akbar;

(b) ir-rata ta' bidla tal-veloċità m'għandhiex taqbeż 0,2 m/s^2 meta mkejla fuq kull perjodu akbar minn 0,1 s; u

1.2.2.2.4. It-testijiet ta' l-aċċellerazzjoni għandhom isiru u l-kriterji ta' aċċettazzjoni vverifikati, għal kull relazzjoni ta' reduzzjoni ta' l-aċċellerazzjoni tal-ger fejn, teoretikament, il-limitu tal-veloċità jitħalla jinqabeż.

1.2.3. *Proċedura ta' testjar għat-test tal-veloċità stabbli*

1.2.3.1. Il-vettura għandha tiġi nstallata fuq id-dinamometru tax-xażi. Il-kriterji ta' aċċettazzjoni li ġejjin għandhom jiġu sodisfatti għall-forza assorbita mid-dinamometru tax-xażi li jvarja progressivament mill-forza massima ta' P mass għal valur ugwali għal 0,2 P mass Il-veloċità tal-vettura għandha tkun irreġistrata fil-limiti tal-forza deskritta hawn fuq. Il-veloċità massima tal-vettura għandha tiġi stabbilita għal din l-iskala. It-test u r-rekord imfissra hawn fuq għandhom isiru ħames darbiet.

1.2.3.2. Kriterji għall-aċċettazzjoni tat-test tal-veloċità stabbli

It-testijiet huma ġġudikat bħala sodisfaċenti jekk il-kondizzjonijiet li ġejjin huma sodisfatti:

1.2.3.2.1. L-ebda waħda mill-veloċitajiet ta' stabilizzazzjoni V_{stab} miksuba m'għandha taqbeż il-veloċità ssettjata Vset. Madankollu, hija aċċettata kull tolleranza ta' 5 % tal-valur ta' Vset jew 5 km/siegħa, liema wieħed ikun l-ikbar.

1.2.3.2.2. Id-differenza ta' bejn il-veloċità ta' stabilizzazzjoni estremi miksuba matul it-test m'għandhiex taqbeż 3 km/siegħa.

1.2.3.2.3. Testijiet f'veloċitajiet stabbli għandhom isiru u l-kriterji ta' aċċettazzjoni vverifikati, għal kull reduzzjoni fil-proporzjoni tal-ger fejn teoretikament il-limitu tal-veloċità jitħalla jinqabeż.

1.3. **Test fuq il-bank ta' l-ittestjar tal-magna**

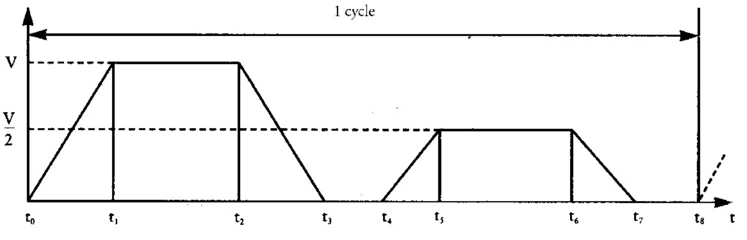
Din il-proċedura ta' test tista' tintuża biss meta l-applikant jista' juri għas-sodisfazzjoni tas-servizzi tekniċi li dan il-metodu huwa ekwivalenti għall-kejl fuq kull triq ta' l-ittestjar.

2. TEST TA' REŻISTENZA

It-tagħmir li jillimita l-veloċità għandu jiġi ppreżentat għal kull test ta' reżistenza b'mod konformi mal-proċedura stabbilita hawn taħt. Madankollu, din tista' ma ssirx jekk l-applikant juri r-reżistenza għall-effetti taż-żmien.

2.1. L-istrument huwa mdawwar fuq kull bank li jirripproduċi l-attitudni u l-moviment li jesperjenza l-istrument li jillimita l-veloċità fuq il-vettura.

2.2. Kull ċiklu li jaħdem huwa miżmum permezz ta' kull sistema ta' kontroll pprovduta mill-fabbrikant. Id-dijagramma taċ-ċiklu huwa mogħti hawn taħt:



t_0 — t_1 — t_2 — t_3 — t_4 — t_5 — t_6 — t_7: il ħin li tieħu biex issir din i-operazzjoni

t_1 — t_2 = 2 sekondi
t_3 — t_4 = 1 sekonda
t_5 — t_6 = 2 sekondi
t_7 — t_8 = 1 sekonda

Hawn taħt huma definiti ħames kondizzjonamenti. Il-kampjuni tat-tagħmir li jillimita l-veloċità (SLD) tat-tip ippreżentat għall-approvazzjoni għandu jiġi sottomess għall-kondizzjonamenti skond it-tabella ta' hawn taħt:

	L-ewwel SLD	It-tieni SLD	It-tielet SLD	Ir-raba' SLD
Kondizzjonament 1	x			
Kondizzjonament 2		x		
Kondizzjonament 3		x		
Kondizzjonament 4			x	
Kondizzjonament 5				x

2.2.1. *Kondizzjonament 1* testijiet fit-temperatura ambjentali (293 K ± 2 K); numru ta' ċikli: 50 000.

2.2.2. *Kondizzjonament 2* testijiet f'temperaturi għoljin.

2.2.2.1. Komponenti elettroniċi

Il-komponenti għandhom jiġi mdawra f'kull kamra klimatika. Kull temperatura għandha tinżamm ta' 338 K ± 5 K matul il-funzjonament kollu. Numru ta' ċikli: 12 500.

2.2.2.2. Komponenti mekkaniċi

Il-komponenti għandhom jiġi mdawra f'kull kamra klimatika. Għandha tinżamm kull temperatura ta' 373 K ± 5 K matul il-funzjonament kollu. Numru ta' ċikli: 12 500.

2.2.3. *Kondizzjonament 3*: Testijiet f'temperatura baxxa.

Fil-kamra klimatika użata għall-kondizzjonament 2, għandha tinżamm kull temperatura ta' 253 K ± 5 K matul il-funzjonament kollu. Numru ta' ċikli: 12 500.

2.2.4. *Kondizzjonament 4*: Test f'kull atmosfera mielħa Għall-komponenti biss li huma esposti għall-ambjent tat-triq.

It-tagħmir għandu jiddawwar f'kull kamra b'atmosfera mielħa. Il-konċentrazzjoni tas-*sodium chloride* hi ta' 5 % u t-temperatura interna tal-kamra klimatika hi ta' 308 K ± 2 K. Numru ta' ċikli: 12 500.

2.2.5. *Kondizzjonament 5*: Prova ta' vibrazzjoni

2.2.5.1. L-istrument li jillimita l-veloċità huwa mmuntat b'kull mod simili għal meta dan jiġi mmuntat fuq il-vettura.

2.2.5.2. Ghandhom jiġu applikati vibrazzjonijiet sinjosoldali f'kull wieħed mit-tliet pjanijiet; il-kurva logaritmika għandha tkun ta' 1 ottava fil-minuta.

2.2.5.2.1. L-ewwel prova: skala ta' frekwenza 10-24 Hz, ampjezza ± 2 mm.

2.2.5.2.2. It-tieni prova: skala ta' frekwenza 24-1 000 Hz għax-xażi u unitajiet tekniċi mmuntati tal-kabina, dħul 2,5 g. Għall-unitajiet tekniċi mmuntati tal-magna, dħul 5 g.

2.3. Kriterji ta' aċċettazzjoni tal-provi tar-reżistenza

2.3.1. Fl-aħħar tal-provi tar-reżistenza, ma trid tiġi osservata l-ebda modifika fl-eżekuzzjonijiet tat-tagħmir fir-rigward tal-veloċità ssettjata.

2.3.2. Madankollu, jekk ikun hemm kull ksur tat-tagħmir matul wieħed minn dawn il-provi ta' reżistenza, fuq talba tal-fabbrikant, kull tieni tagħmir jista' jiġi sottomess għall-provi ta' reżistenza kkunsidrata.

L-Appendiċi 1

1. KURVA ASINTOTIKA

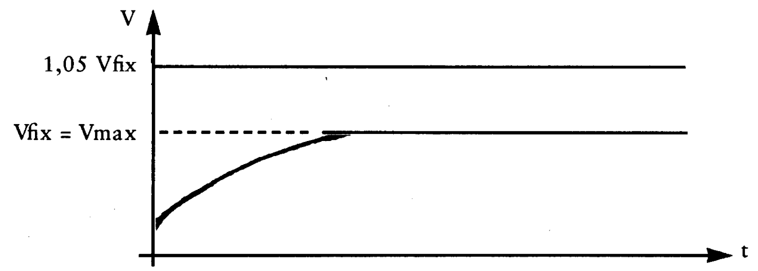


Figura 1

F 'dan il-Każ, Vset = Vmax; il-kundizzjoni fuq veloċità massima biss trid tigi ssodisfata.

2. KURVA TAĊ-ĊAQLIQ (OSCILLATING CURVE)

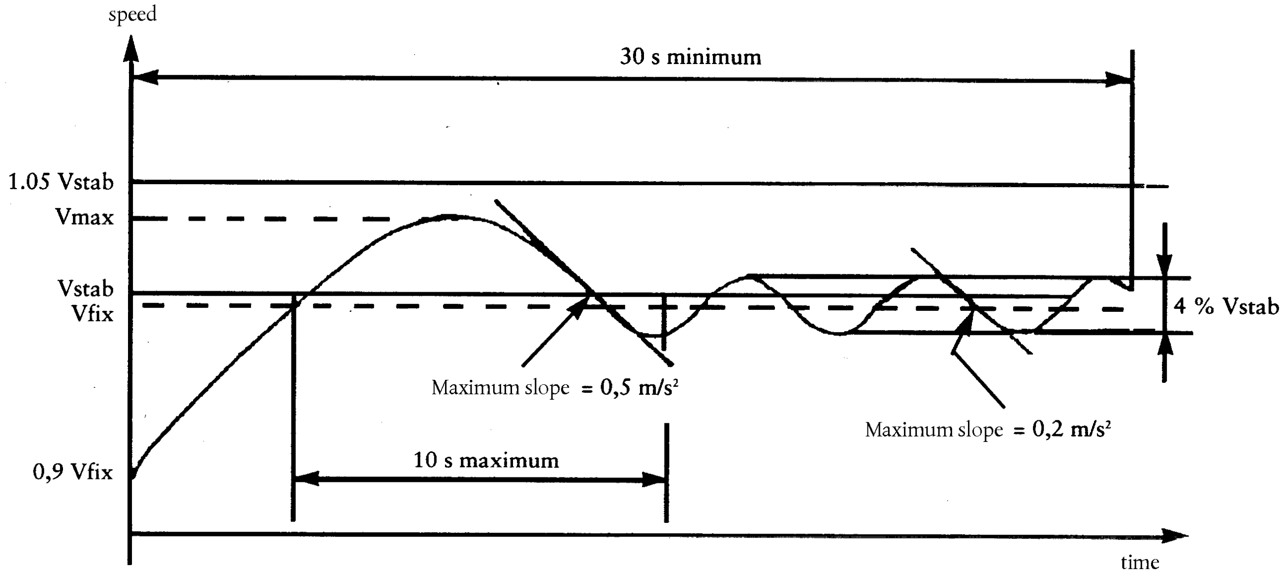


Figura 2.

Vmax hija l-veloċità massima li tilħaq il-vettura fl-ewwel nofs perjodu tal-kurva *resonse*.

Vstab hija l-veloċità stabbilizzata tal-vettura. Hija l-veloċità medja kkalkulata matul perjodu minimu ta' għoxrin sekonda li jibdew 10 sekondi wara li l-veloċità stabilizzata tkun intlaħqet.